

Toda una vida para decir ¡te quiero!

quiéreme si te atreves



UNA PELÍCULA DE
YANN SAMUELL

quiereme si te atreves

Festival Internacional de Cine

Gijón 2003

Premio del Jurado Joven

Mejor Película

Toda una vida para decir “TE QUIERO”.

TE QUIERO

Ochenta años para empezar una historia de amor...

Y todo por culpa de un juego...

O quizá gracias a un juego.

Sophie y Julien han diseñado las reglas del juego. Y

serán, de por vida, los árbitros... y, a menudo, las víctimas.

“¿Te atreves?”

¿TE ATREVES?

“Me atrevo”. Se atreven a todo, desde lo mejor a lo

peor. Ridiculizan los tabúes, se saltan las prohibiciones,

se enfrentan a la autoridad, ríen, se hacen daño. Son

capaces de todo... excepto de reconocer que se quieren.

EL JUEGO

El juego empieza con un desafío inocente: un desafío

para olvidar que mamá está muy enferma... para olvi-

dar que toda la clase la llama “polaca guarra”. Después

de unos cuantos desafíos, el juego se ha convertido en lo

más bonito, lo más intenso de la vida de los dos niños.

Juegan, se quieren... El juego, el amor... El amor, el

EL AMOR

juego... Pero es mucho más simple ser sólo amigos.

La vida pasa, el juego sigue cada vez más intenso, como

la pasión... Y cada vez que contestan “Me atrevo” están

diciendo “Te quiero más que a mi vida”.

“¡Me atrevo!”

¡ME ATREVO!



ENTREVISTA CON YANN SAMUELL



Empezó como dibujante. ¿Qué le hizo colocarse detrás de la cámara?

Nunca me he considerado un dibujante. Después de acabar el instituto, estudié cinematografía. Dibujar no se me daba demasiado mal y me sirvió para ganarme la vida al igual que otros reparten pizzas o trabajan de camarero. Siempre tuve ganas de hacer películas, esto no es repentino. Recuerdo que, incluso de niño, siempre tuve ganas de contar historias. Por eso escribía guiones, cuentos. Tampoco creo alejarme tanto de la ilustración haciendo películas, sobre todo con *QUIÉREME SI TE ATREVES*, ya que tiene un universo gráfico muy particular. Ilustré casi todos los decorados para que el director artístico supiera exactamente lo que quería. También dibujé el storyboard.

¿Fue difícil financiar la película?

Me costaron más trabajo mis primeros cortos. Encontré un productor, Christophe Rossignon, que está tan chalado como yo y al que le gustó el guión desde el primer momento. Le mandé una sinopsis sin conocerle. Me llamó para pedirme que le enviara el guión (una de las primeras versiones). Volvió a llamar para que nos viéramos. Creo que todo ocurrió en esa primera comida. Nos dimos cuenta de que teníamos muchas cosas en común. Antes de empezar a comer, se preguntaba quién era yo. Al final, teníamos la impresión de conocernos desde hacía mucho.

¿Por qué una historia de amor tan romántica?

La idea me vino una tarde mientras trabajaba en un dibujo animado. Tenía los personajes y las escenas principales. Sabía que quería hablar de amor, de juegos, de una infancia que dura para siempre. También quería una dosis de poesía y de cinismo. Lo tuve en la cabeza uno o dos años antes de ponerme a escribir. Es todo un proceso. A veces, se me ocurre algo y lo escribo inmediatamente. Otras, tiene que madurar mucho antes de que me lance. Tardé un mes en escribir la primera versión. Luego, hubo otras 25 versiones. En total, me llevó dos años.

Ha dicho que sólo tardó una tarde en obtener la trama de la historia, pero, ¿cuál fue el detonante?

No sé cuál fue el detonante. Está claro que debía ser una historia de amor, era necesario, lo necesitaba. ¿Por qué una historia de amor tan complicada, tan romántica? Sabía que no dispondría de grandes medios para mi primera película, intenté compensar esa falta con el aspecto mítico. Me esforcé para que la historia se saliera de lo común, todo debía ser desproporcionado. Me había impuesto dos objetivos; por una parte, adaptar a una comedia el proceso de la tragedia clásica en la que los personajes son prisioneros del destino. Por otra parte, cada escena debía ser “la escena” de la película.

¿De qué referencias disponía?

Mientras escribía el guión, disponía de referencias cinematográficas sin por eso querer hacer lo mismo. Quería conservar una cierta impertinencia y un toque “espídico” como en *Trainspotting* o *El club de la lucha*. También quería conservar un aspecto feérico al estilo de *Mary Poppins*. Es necesario en una historia de amor.



¿Qué le sedujo de Guillaume Canet y de Marion Cotillard?

Necesitaba dos actores que me hicieran soñar y que encajasen con los héroes de la película. Estaba convencido de que Guillaume conmoviera y que también aportaría su labia, su locuacidad, ese lado suyo saltarín al estilo de Douglas Fairbanks. Además, no suele trabajar en películas románticas. Le mandé el guión y aceptó inmediatamente. Con Marion fue diferente. Hicimos un casting en toda regla para el papel de Sophie. Marion fue la primera o la segunda actriz que vi. Luego vinieron muchas más, pero sólo pensaba en Marion. Hicimos unas pruebas con Guillaume y fue evidente que sólo podía ser ella.

¿Qué me dice de los niños que hacen el papel de Julien y de Sophie al principio de la película?

Los niños ocupan una tercera parte de la película. Tenían que ser graciosos, divertidos, conmovedores. El casting fue toda una aventura. Empezamos un año antes del rodaje. Tuve un equipo increíble, pusieron anuncios por todas partes, en los centros de deporte, de ocio, en los colegios, en revistas infantiles, etcétera. Recibimos entre 3.000 y 4.000 respuestas. Vi a unos 250 niños en unos talleres que habíamos preparado y nos quedamos con unos treinta. De esos treinta, escogí seis y al final me quedé con dos. Joséphine Lebas-Joly me dejó sin habla, es una verdadera profesional. Thibault Verhaeghe carecía de experiencia. Pero lo lleva dentro. Es encantador, bromista y dinámico.

¿Cómo explica que sus personajes quieran quedarse en el mundo de la infancia?

No creo que tengan el síndrome de Peter Pan que tanto gusta a los americanos. No son niños eternos. Asumen su vida. Desde la última escena en la que se les ve de niños hasta la última escena de la película sólo hay rodeos amorosos. La historia que viven de niños es la misma que viven de adultos.



Propone una visión muy romántica del amor, unida a un juego perverso y destructor.

He hecho una película simbólica, una comedia romántica en la que dos personas tienen grandes dificultades para reconocer que se han enamorado. La historia acaba en una especie de apoteosis en la que la muerte y el amor se mezclan. Es un camino iniciático hacia la madurez y el amor. La meta de Julien y de Sophie es ser felices juntos y lo son incluso después de muertos. Al final consiguen vivir el amor de forma definitiva y creciente.

QUIÉREME SI TE ATREVES es una película con un universo visual muy fuerte. ¿Cuáles son sus opiniones estéticas?

El guión ya contenía un lado muy visual, imágenes aceleradas, tomas desde una grúa y toda la gama de colores. Dibujé los decorados y el director artístico los adaptó. También dibujé el storyboard, una verdadera biblia que todos llevábamos durante el rodaje. En principio, QUIÉREME SI TE ATREVES es una película muy gráfica. Mientras los niños son niños, todo brilla, está llena de colores y tiene un toque kitch como el recuerdo que tengo de mi infancia. Luego, la ciudad pasa de un tamaño familiar a uno sobrehumano y es cuando me inclino por algo muy depurado, muy de diseño, incluso con un toque zen. Quería realzar los sentimientos de los personajes mediante una especie de economía visual.

Los decorados son muy importantes, son intemporales y universales... Sí, quería realizar un cuento. Y para eso me hacía falta una dimensión desfasada y surrealista. Rodé las tres cuartas partes de la película en Bruselas y en Lieja. No creo que hubiera sido posible en otro lugar. El primer decorado que encontré fue el barrio donde vive Julien de niño. Nada más llegar, me di cuenta de que tenía lo que buscaba, ese toque típico de Tim Burton o de Jacques Tati.

*¿No le parece que este universo visual puede compararse al que creó Jean-Pierre Jeunet en *Amélie*?*

Me sentiría muy halagado si me comparasen con un director del calibre de Jean-Pierre Jeunet.

Pero acabé el guión de *QUIÉREME SI TE ATREVES* con todos los efectos visuales, el universo gráfico e incluso el storyboard hace más de dos años, mucho antes de que se estrenara *Amélie*. Entonces comparaban la película a *Toto, el héroe*.

Pero las referencias en las que me basé son más antiguas, se trata de Charles Chaplin, Frank Capra o René Clair; todos ellos crearon universos intemporales y universales.

¿Por qué decidió incorporar un sinfín de versiones de “La vie en rose” a la película?

Es una canción muy romántica y con un toque inocente, siempre me parece que la canta un niño. También tiene un lado anticuado, pasado de moda, que me encanta y que quería utilizar. Por eso busqué versiones desfasadas como la que le pedí a Zazie. Es una interpretación ágil, dinámica y, a la vez, es un eco de la paradoja que representan esos niños sumidos en un mundo de adultos o de esos adultos que quieren permanecer en el mundo de la infancia.

Y, por último, ¿qué recuerdos tiene de esta aventura?

Fue una aventura fantástica. Trabajé con un equipo extraordinario y conocí a alguien realmente inesperado, el productor. Sospechaba que era una persona de gran valor, de las que no abundan, pero no esperaba tanto. Busqué un productor y encontré a un amigo. También descubrí un lado de Bélgica que desconocía y se ha convertido en mi país de adopción.





FILMOGRAFÍA DE YANN SAMUELL

- 2003 QUIÉREME SI TE ATREVES (Largometraje)
- 2002 POP UP (Película realizada para Cinéma Digital, NTT Japón y Médiatopia)
- 1999 LES JARDINS DE TRAVERSE (Caminos de paso) (Serie documental GX13, Stellaire Productions)
- 1998 TEDDY (Cortometraje, Stellaire Productions)
COMME UN BOOMERANG (Como un bumerán) (Videoclip, Sony Music, Bonne Pioche)
- 1997 CATA-CLYSM (Cata-clismo) (Cortometraje, Stellaire Productions)
- 1996 1587 (Cortometraje, Avalon)
- 1994 MANO A MANO (Ficción, Stellaire. Emitido por Canal +. Festivales: Clermont-Ferrand, Gran Premio de Toulouse, Primera parte de Cine Juventud, Premio del Público de Carrera Internacional).
- 1993 A PROPOS DE LA CRISE (Referente a la crisis) (Ficción, Avalon)
- 1986 AUBE (Amanecer) (Cortometraje de fin de carrera)









*ENTREVISTA CON
MARION COTILLARD*

¿Por qué le apeteció hacer el papel de Sophie?

Después de terminar el rodaje de *Les jolies choses*, me apetecía hacer una comedia romántica, tenía ganas de hacer una comedia romántica. Me llegaron varios guiones, pero ninguno encajaba con lo que quería hacer. Y entonces descubrí QUIÉREME SI TE ATREVES y pensé: "Vaya, es exactamente lo que esperaba". Me encantó la historia y esos personajes medio chiflados, bueno, del todo chiflados. Interpretar una locura que dura toda la vida me atraía mucho.

¿Cómo se enfrentó al personaje de Sophie?

Tenía muchas ganas de hacer un papel como el de Sophie, un personaje amplio que no llega tampoco a ser extremo. Sophie no tiene todos los problemas del mundo como algunos de los personajes que he encarnado en otras películas. Está llena de frescura, le gusta vivir. Ese cambio de registro fue muy agradable para mí. Durante el rodaje, Guillaume Canet y yo fuimos verdaderos cómplices, nos apoyábamos mutuamente. Eso dio más fuerza a nuestro dúo en la pantalla. Nunca había reído tanto en un rodaje. Guillaume tiene mucha presencia. Cuando se interpreta con él, existe un intercambio real; eso me hace vibrar y me da ganas de seguir en esta profesión. Si me sentía perdida, siempre estaba para tranquilizarme.

¿Se ve en Joséphine Lebas-Joly que hace su papel de niña?

Cuando conocí a Joséphine no creí que nos pareciéramos mucho. Pero me di cuenta de que tenía expresiones que podían ser, incluso eran, mías. De hecho, se parece a mí en otras cosas y por eso termina pareciéndose a mí físicamente. Joséphine y Thibault, que hace el papel de Julien niño, construyeron sus personajes de tal modo que no nos fue difícil, a Guillaume Canet y a mí, tomar el relevo. Nos habían sacado la alfombra roja.



Algunas escenas requerían efectos especiales, ¿fueron más complicadas de rodar?

Sí, no me refiero a que fueran más difíciles de interpretar como actriz, sino físicamente. Lo más duro fueron esas noches bajo una lluvia artificial y la escena en la que nos sumerge el hormigón.

El mundo de la infancia es muy importante en QUIÉREME SI TE ATREVES, ¿le impresionó?

En cierto modo volvió a acercarme a la infancia, aunque tengo la impresión de que aún no he salido de ese mundo. Al igual que Julien y Sophie, también tengo mis delirios, aunque nunca he llegado tan lejos como ellos.

¿Cómo explica que Julien y Sophie no quieran entrar en el mundo de los adultos?

Se ayudan mutuamente para no salir del mundo de la infancia. Los modelos de las personas que les rodean no les convencen. Creo que no les apetece seguir su ejemplo. Viven en un mundo propio sin ser conscientes de lo que les rodea. Quizá quieran vivir a tope para retrasar el momento en que su relación se convertirá en carnal, en que se acercará a una verdadera historia de amor.

¿Comparte la visión de Yann Samuell de que el amor es un juego perverso y destructor?

No. Julien y Sophie tienen miedo de construir algo que les obligaría a llevar una vida normal. Prefieren destruir su historia de amor obligándose a aceptar retos impensables. Cuanto más crecen, más perversos son los retos porque esconden un deseo sexual. Creo que destruyen su historia por miedo a construirla.

¿Cree que Julien y Sophie son como Romeo y Julieta en nuestros días?

¿Por qué no? Me parece lógico hacer un paralelismo entre dos historias de amor tan difíciles. Pero creo que Julien y Sophie son más perversos que Romeo y Julieta que viven un amor de lo más puro. El punto en común entre las dos parejas es que ellos mismos crean el desacuerdo.

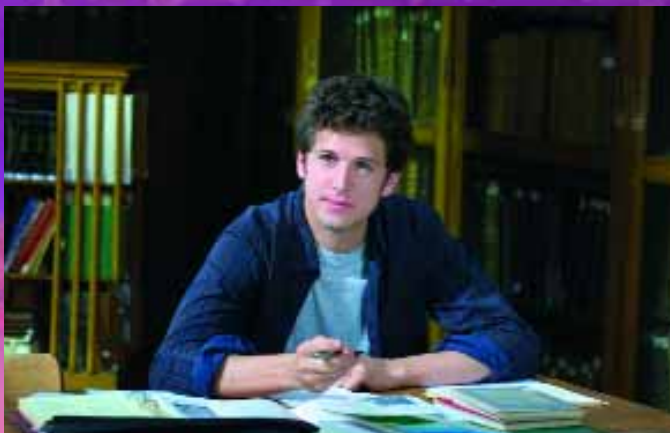




FILMOGRAFÍA DE MARION COTILLARD

- | | |
|------|--|
| 2003 | UN LONG DIMANCHE DE FIANÇAILLES (En preproducción) de Jean-Pierre Jeunet
L'ECOLE (En rodaje) de Lucille Hadzihalilovic
BIG FISH (En posproducción) de Tim Burton
QUIÉREME SI TE ATREVES de Yann Samuell |
| 2002 | TAXI 3 de Gérard Krawczyk
UNE AFFAIRE PRIVEE de Guillaume Nicloux (Nominada al César 2002 a la Mejor Esperanza Femenina) |
| 2001 | LES JOLIES CHOSES de Gilles Paquet-Brenner
LISA de Pierre Grimblat |
| 2000 | TAXI 2 de Gérard Krawczyk
FURIA de Alexandre Aja |
| 1999 | DU BLEU JUSQU'EN AMERIQUE de Sarah Lévy |
| 1998 | GUERRE DANS LE HAUT PAYS de Francis Reusser
TAXI EXPRESS de Gérard Pirès (Nominada al César 1999 a la Mejor Esperanza Femenina) |
| 1996 | COMMENT JE ME SUIS DISPUTÉ... de Arnaud Desplechin
PLANETA LIBRE de Coline Serreau |
| 1994 | L'HISTOIRE DU GARÇON QUI VOULAIT QU'ON L'EMBRASSE de Philippe Hare |

*ENTREVISTA CON
GUILLAUME CANET*





¿Qué le empujó a participar en QUIÉREME SI TE ATREVES?

Bueno, todo empezó cuando conocí a Yann Samuell. Me sentí muy halagado cuando me dijo que había escrito el guión para mí. Creo que un actor siempre se siente halagado cuando alguien le dice algo así. Luego, cuando leí el guión, me conmovió esa magnífica inocencia, pero también me preocupó. Me intrigaba saber qué

haría Yann para que la historia no fuera demasiado ingenua en la pantalla, para que tuviera sentimientos auténticos. Consiguió el equilibrio justo, es muy bello. Me gustaba ese universo tan visual, con esa mezcla de poesía y de fantasía. Es el cine que me gusta como espectador y me pareció genial poder participar como actor.

¿Qué le atrajo del personaje de Julien?

Su evolución. Tenía la posibilidad de encarnar a un personaje que cambia, que madura y que también se equivoca. Esos papeles siempre son interesantes. Además, el personaje vive una larga historia de amor y eso también me atraía. Nunca había interpretado a un personaje con una historia de amor en la gran pantalla.

¿Cómo preparó el papel?

Yann y yo trabajamos la evolución del personaje, su capacidad de actuar a los quince años y a los treinta. En mi opinión, un papel depende mucho de la persona que va a darme la réplica. Puedo trabajar la envoltura del personaje, su forma de andar, de pensar, su actitud general pero, para el resto, prefiero dejarme sorprender y fiarme de mi instinto durante los ensayos porque no sé qué hará la otra persona.

¿Qué le pareció trabajar con Marion Cotillard?

Lo pasamos muy bien. Creo que Marion opina lo mismo que yo. Nos apetecía hurgar en el interior de Yann para sonsacarle más información. Nos hemos ayudado mucho durante el rodaje y eso quizá nos facilitara la comprensión de las escenas y saber cómo íbamos a interpretarlas.

Al igual que usted en Mon idole, Yann Samuell ofrece una visión del amor basada en la destrucción y en un juego perverso...

Creo que cualquier relación amorosa puede ser tan constructiva como destructiva. Siempre hay cabida para la perversión, el juego, el odio; no es de extrañar que llegue a la destrucción. Estoy de acuerdo con esta visión del amor... en parte.

¿Y no le apeteecía, como actor y espectador, de que Julien y Sophie consiguieran vivir ese amor?

No me cabe duda de que tiene algo de frustrante ver que no evolucionan hacia eso, pero la decisión es de ellos. Creen que sólo así podrán ser felices. Saben que no conseguirán serlo en su vida cotidiana. Es su concepto del amor. Hace muchos siglos que existe este concepto ya que el abandono y la muerte, cuando se ama demasiado, existen desde siempre. Un poco como "Romeo y Julieta".

¿Cómo explica que Julien y Sophie no quieran entrar en el mundo de los adultos?

Creo que Yann Samuell es así, es como sus personajes, un niño grande, ingenuo, inocente.

¿La película le ha acercado al mundo de la infancia?

Sí, tuve que encontrar fotos mías a los diez años para el casting del joven actor que interpretaría a Julien al principio de la película. También trabajé el personaje cuando tiene 17 ó 18 años con Yann y eso me recordó la adolescencia, el modo en que uno se mueve, en cómo reacciona frente a ciertas situaciones.





Usted es un actor que se convirtió en director, ¿no sintió la tentación de hablar con Yann Samuell de algunos planos de la película durante el rodaje?

No. Si algún día empiezo a pensar en la puesta en escena de una película en la que esté trabajando, deberé dejar esta profesión y dedicarme únicamente a la realización. Me tranquilizó mucho rodar QUIÉREME SI TE ATREVES después de *Mon idole*. Sabía que si pensaba en la realización durante el rodaje, sería una catástrofe. Además, me alegré mucho de reencontrarme con mi profesión de actor y de dejarme llevar por el papel de Julien. No se me habría ocurrido dar consejos a Yann Samuell, pues sé lo que significa "llevar una película en la cabeza".

¿Yann Samuell le habló del estilo tan sofisticado de la película?

Sí, antes del rodaje. Quería que la fotografía evolucionase a la vez que los personajes. Me parece una idea muy interesante porque refuerza visualmente cada periodo de la vida de Julien y de Sophie como, por ejemplo, ese aspecto un poco grisáceo en el periodo adulto cuando se acumulan problemas y responsabilidades.

¿Qué recuerdos tiene de esta aventura?

Bélgica, el equipo... muchas cosas. Me alegré mucho de trabajar con Christophe Rossignon, me gustan las películas que produce. Yann Samuell me sorprendió mucho. Tiene un universo muy personal, muy particular. En general, tengo muy buenos recuerdos del rodaje. A menudo tenía la impresión de volver a ser niño. Me gustaba hacer el papel de adolescente y de padre de familia porque era la segunda vez que tenía la oportunidad de interpretar un papel más maduro después de *Le frère du guerrier*.

FILMOGRAFÍA DE GUILLAUME CANET COMO ACTOR



- | | |
|------|--|
| 2003 | NARCO (En preproducción) de Gilles Lellouche y Tristan Aurouel |
| | QUIÉREME SI TE ATREVES de Yann Samuell, con Marion Cotillard |
| 2002 | MON IDOLE de Guillaume Canet, con François Berléand, Diane Kruger |
| 2001 | LE FRERE DU GUERRIER de Pierre Jolivet, con Vincent Lindon |
| | MILLE MILLIEMES de Rémi Waterhouse, con Jean-Pierre Barroussin |
| 2000 | LES MORSURES DE L'AUBE de Antoine de Caunes, con Gérard Lanvin |
| | VIDOCQ (LA DERNIERE AVENTURE) de Pitof, con Gérard Depardieu |
| 1999 | LA PLAYA (THE BEACH) de Danny Boyle, con Leonardo DiCaprio, Virginie Ledoyen |
| | THE DAY THE PONIES COME BACK de Jerry Schatzberg |
| | LA FIDELITE de Andrej Zulawski, con Sophie Marceau, Pascal Greggory |
| 1998 | DECRETO DE INOCENCIA de Pierre Jolivet (Nominado a un César, Mejor Esperanza Masculina) |
| | SENTIMENTAL EDUCATION de Christian Leigh |
| | JE REGIE MON PAS SUR LE PAS DE MON PERE... de Rémi Waterhouse |
| 1997 | CEUX QUI M'AIMENT PRENDRONT LE TRAIN de Patrice Chéreau |
| 1996 | MADAME VERDOUX de Jean-Luc Raynaud |
| | BARACUDA de Philippe Haim, con Jean Rochefort (Premio de Interpretación en el Festival de San Juan de Luz) |
| 1994 | FILS UNIQUE de Philippe Landoulsi |

FILMOGRAFÍA DE GUILLAUME CANET COMO REALIZADOR

- 2002 MON IDOLE (Largometraje, Les productions du Trésor, Mars Distribution), con François
Berléand, Guillaume Canet, Diane Kruger
(Nominada al César 2003 a la Mejor Obra de Ficción)
- CINE CINEMA (Tres anuncios)
- 2001 LE PARISIEN (Publicidad)
- 2000 AVALANCHE (Cortometraje en el marco del CRIPS/Lucha contra la droga) Correalización con
Jean-Christophe Pagnac
- 1999 J'PEUX PAS DORMIR (Cortometraje) con Isabelle Carré y Vincent Elbaz
- 1998 JE TAIM (Cortometraje) con Christophe Malavoy
- 1996 VERNISSAGE de Vaclav Havel, Petit Théâtre Hébertot
- 1995 SANS REGRET (Cortometraje)



quiereme si te atreves

Título original: Jeux d'enfants
Idioma: Francés
País: Francia
Año: 2003
Duración: 93 minutos aprox.

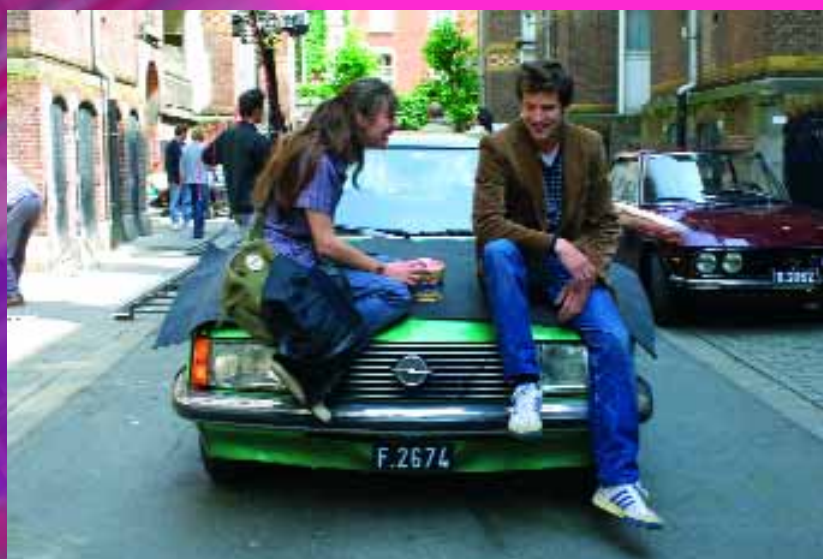
FICHA ARTÍSTICA

Julien	GUILLAUME CANET
Sophie	MARION COTILLARD
Julien 8 años	THIBAUT VERHAEGHE
Sophie 8 años	JOSÉPHINE LEBAS-JOLY
Madre Julien	EMMANUELLE GRÖNVOLD
Padre Julien	GÉRARD WATKINS
Serguei	GILLES LELLOUCHE
Hermana Sophie	JULIA FAURE
Christelle	LAETIZIA VENEZIA

Y con la participación de ELODIE NAVARRE en el papel de Aurélie

FICHA TÉCNICA

Director	Yann Samuëll
Productor delegado	Christophe Rossignon
Productora ejecutiva	Eve Machuel
Guión y diálogos	Yann Samuëll
Con la colaboración de	Jacky Cukier y de Equinoxe
Storyboard	Yann Samuëll
Música original	Philippe Rombi
Director de fotografía	Antoine Roch, A.E.C.
Director artístico	Jean-Michel Simonet
Primer ayudante dirección	Thomas Trefouel
Casting	Gigi Akoka
Sonido	Pierre Mertens
Montadora	Andrea Sedlackova
Montaje de sonido	Thomas Desjonqueres
Mezclador	Thomas Gauder
Continuidad	Isabelle Le Grix
Vestuario	Julie Mauduech
Maquillaje	Françoise Joset
Peluquería	Paul de Fisser
Efectos especiales digitales	Mac Guff Ligne



www.golem.es/quiereme



golem

Golem Distribución, s.l. Avda. Bayona, 52 E31008 Pamplona / Iruña Tel.948 17 41 41 Fax.
948 17 10 58 www.golem.es golem@golem.es